93010

930100

S

SUPERVISOR'S USE ONLY

NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Scholarship 2018
Sāmoan

2.00 p.m. Thursday 8 November 2018
Time allowed: Three hours
Total marks: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should answer ALL the questions in this booklet.

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–12 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Question	Mark
ONE	
TWO	
THREE	
TOTAL	/24

ASSESSOR'S USE ONLY

© New Zealand Qualifications Authority, 2018. All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced by any means without the prior permission of the New Zealand Qualifications Authority.

INSTRUCTIONS

The exam consists of TWO parts, held in a three-hour time slot:

- first, a two-hour Writing section with two questions in response to spoken and written texts in Sāmoan
- second, a one-hour Speaking section with one question in Sāmoan.

You will undertake the two-hour Writing section in a Writing Room and will undertake the Speaking section individually in a Recording Room.

LISTENING

This question requires a response written in **Sāmoan**, to a passage spoken in Sāmoan, played from a recording.

In your written response, you are expected to:

- effectively communicate with perception and insight and create meaning in Sāmoan
- use a wide variety of complex structures and vocabulary that are well integrated into a synthesised response
- show understanding of the passage and its inferences, through analysis and evaluation, independent reflection, and extrapolation
- assemble ideas in a logical, clear, concise, and seamless / coherent manner, and make minimal use of expressions from the text
- go considerably beyond the information given in the text.

Listen to the story ***O le suiga o le tau***.

- You will hear the passage THREE times: The first time, you will hear it as a whole. The second and third times, you will hear the passage in sections, with a pause after each.
- While listening, make notes in the spaces provided. Your notes will not be assessed.
- Write your response, in **Sāmoan**, beginning on page 4. The instructions and the question are repeated on that page.

QUESTION ONE

Iloilo le manatu o le tusitala e uiga i le matā'upu o le feagai ai ma le suiga o le tau. E te ioeina lona manatu?

Glossed vocabulary

ōpea: tafetafea i le fogātai	*surfacing, floating*
tofi: matāfaioi e tatau ona galue ai	*obligations and responsibilities*
vavai: e le malōvale pe fa'asā'onoa itūtino 'ae galemu	*suppleness*
feusua'iga: o le nātura o mea, e usu le tane i le tama'ita'i	*sex*
uiga fa'aalagā'upu: uiga o se upu i lona fa'aaogāina i se alagā'upu	*metaphorically*

LISTENING NOTES

ASSESSOR'S USE ONLY

INSTRUCTIONS – *O le suiga o le tau*

This question requires a response written in **Sāmoan**.

In your written response, you are expected to:

- effectively communicate with perception and insight and create meaning in Sāmoan
- use a wide variety of complex structures and vocabulary that are well integrated into a synthesised response
- show understanding of the passage and its inferences, through analysis and evaluation, independent reflection, and extrapolation
- assemble ideas in a logical, clear, concise, and seamless / coherent manner, and make minimal use of expressions from the text
- go considerably beyond the information given in the text.

QUESTION ONE

Iloilo le manatu o le tusitala e uiga i le matā'upu o le feagai ai ma le suiga o le tau. E te ioeina lona manatu?

ASSESSOR'S USE ONLY

READING

Read the text below and on page 7, then answer Question Two on page 8. Write your answer in **English** or **te reo Māori**.

Fesuia'iga o le tau ma le va fealoa'i

O le fa'asinomaga o le aganu'u fa'asāmoa, e tufatufa ma fa'asoasoa ai tagata ta'ito'atasi ma o lātou tofi i le tausiga lelei o foafoaga a le Atua, e aofia ai le lalolagi ma le vānimonimo, 'auā e feso'ota'i lelei fa'ale'āiga.

E fa'aaloalogia ma manatua e tagata Sāmoa le foafoaga i lana gagana: o le 'upu fanua mo se fa'ata'ita'iga, o le 'upu fa'asāmoa lea mo le 'land' ma le 'placenta'; 'ele'ele o le 'upu Sāmoa mo le lalolagi, palapala po o le efuefu, 'ae fa'atatau fo'i i le toto o matai po o le gasegase fa'asino i tama'ita'i.

E tūlaga tutusa i i tagata ma le si'osi'omaga.

Ua tofutofusia i tātou uma i se tupu'aga tūlaga tutusa, o mana'oga tutusa mo le puipuiga ma le fa'atumauina o le ola, fa'apea fo'i ma le tūlaga tutusa i lo tātou taunu'uga.

Afai e fetausia'i i tātou (o le tagata ma lona si'osi'omaga) e fa'aauau pea lo tātou ola.

I totonu o lenei talitonuga e fa'apea o tagata e fetufaa'i ma so'oso'o lelei fa'ale'āiga ma lona si'osi'omaga e ala i gafa, 'ele'ele, 'ogāsami, vānimonimo, māsina, la, lā'au, vaitafe, meaola tata'a ma mea 'uma fa'apēnā, o lo'o saofa'i ai le manatu o le feagaiga.

O le feagaiga la, e pei lava o le va, o se manatu tau'ave fa'apea … o le feagaiga e ola pea, po o le iai pea o le vāfeāloa'i pa'ia.

O le 'upu feagaiga, ua fa'aliliuina e le Faife'au o Siaosi Palate ma o lona uiga:

1. O se vāfeāloa'i ua fa'avaeina i ni itū'āiga 'ese'ese e pei o le vā o uso tamatane ma tuafāfine ma a lātou fānau. Ua fa'apea fo'i i le vānonofo ai o matai ali'i (tamāli'i) ma a lātou tulāfale (matai failāuga).
2. O se maliliega (po o) se feagaiga.

O lona fa'aaogāina fa'aveape … feagai, o lo'o se'ei i le lotolotoi o le 'upu feagaiga … ua toe fa'amatalaina fo'i e Palate, ma ua ia tūsia, fa'atatau i le uiga fa'apea:

1. O lo'o fa'afeagai ma se isi.
2. Ia feutaga'i.
3. Ia nonofo / mau fiafia, ia sōloga lelei le mafutaga; e pei o le matai ma ona tagata, po o le faife'au ma lana lafu (ekālesia).

O se taimi i luma mai, e pei ona fa'ailoa mai e Palate, o le 'upu feagaiga na fa'aaogāina e fa'amatala ai le vāfeāloa'i pa'ia po o se feagaiga ōsia i le va o le faife'au o le lotu ma le 'aulotu.

O le manatu lenei e uiga i le feagaiga:

1. O se tāofi tau'ave … o le so'otaga vāvālalata fa'ale'āiga, o lo lātou tupu'aga, aiātatau, ma tofiga.
2. Se tāofi tau'ave … o le tu maualuga o le tamafafine.

E iai se manatu fa'apea, ua talitonuina e le to'atele o tagata … le tulaga 'ese o le suiga o le tau i le 'afa seneturi ua mavae.

O nei suiga ua a'afia ai tele le soifua mālōlōina o lo tātou pāneta ma le tele o le Pasefika ua āfāina ai tulaga lē manuia o nei suiga (le si'isi'i i luga o le sua o le tai, o le fa'ateleina o solo o 'ele'ele, o lolovai, o matagi e to fa'ata'uta'u, o matagi malolosi, o mafui'e, o galulolo, ma matagi e agi fa'aāsiosio).

E tatau ona malilie fa'atasi i se tāofi fa'apea, e matuā alagātatau ona faia o se galuega lavea'i.

O le galulue fa'atasi ma fe'oe'oea'i, ona pau lea o se gaoioiga aga'i i luma, e maua ai pea lo tātou olaola lelei.

I ni o'u mafaufauga filēmū lava mo se manatu e fia fa'asoa atu ma tu'u mo 'oe i lenei aso, na 'ou va'aia ai ni fōliga o ni tagata, ma se si'osi'omaga e pele iā te a'u.

Na 'ou va'aia le lanu meamata lauusiusi, lanumoana vaivai o le vānimonimo ma le lanumoana o le loloto o le vasa.

Na 'ou fa'alogoina le tausani mai o manu felelei.

Na 'ou fa'alogoina fo'i le fa'afeiloa'i mai a manu felelei i le taeao fou.

I lea taeao o le agaga fa'afetai ma le vivi'i a'e i le Atua, ua lē mafai lo'u fa'apea atu: "Fa'amolemole le Atua, ia 'avea i mātou o ni tagata e tausia lelei lenei pāneta matagofie."

ASSESSOR'S USE ONLY

INSTRUCTIONS

This question requires a response written in **English** or **te reo Māori**.

In your written response, you are expected to:

- effectively communicate with perception and insight, and create meaning, in English or te reo Māori
- express ideas convincingly and hold the interest of the reader
- show understanding of the written text and its inferences, through analysis and evaluation, independent reflection, and extrapolation
- justify your own arguments in a logical, coherent, and seamless manner.

QUESTION TWO

How can we make ourselves worthy caretakers of this beautiful planet?

ASSESSOR'S USE ONLY

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

QUESTION NUMBER

ASSESSOR'S USE ONLY

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

QUESTION NUMBER

ASSESSOR'S USE ONLY

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

QUESTION NUMBER

ASSESSOR'S USE ONLY

93010